

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

18 Mei 1954.

BEGROTING

van het Ministerie van Financiën
voor het dienstjaar 1954.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER GROOTJANS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Gezien een aanzienlijk deel van het dienstjaar verstrekken is, heeft de heer Minister van Financiën er de voorkeur aan gegeven het begrotingsontwerp bij te treden zoals het door de Senaat in zijn zitting van 14 Januari 1954 werd goedgekeurd.

Uit de bespreking is trouwens gebleken dat een meerderheid in de Commissie volledig accoord ging met deze werkwijze.

Daarentegen hebben sommige commissieleden, die vóór de verkiezingen het begrotingsontwerp wel zouden goedgekeurd hebben, thans aangevoerd dat een regering, waarin men geen vertrouwen stelt, niet mag verwachten dat haar de middelen zouden worden ter beschikking gesteld om haar politiek te voeren. Een lid van de Commissie legde er de nadruk op dat het behandelde ontwerp in de eerste plaats een administratief uitzicht vertoont. Niettemin heeft het in de schoot van de Commissie haast hoofdzakelijk geleid tot beschouwingen die verband hielden met het algemeen financieel beleid van het land, dit vooral naar aanleiding van de regeringsverklaring.

Zo wenste een lid zo spoedig mogelijk kennis te krijgen van de inventaris waarvan in deze verklaring sprake is. Uit de bekendgemaakte cijfers betreffende de totale ont-

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Van Belle, voorzitter; De Saeger, Discry, Eeckman, Eyskens, Fimmers, Lamalle, Meyers, Parisis, Philippart, Scheyven, Schot. — Bertelson, Boutet, Debunne, De Sweemer, Detiège, Fiévet, Martel, Merlot (Joseph), Paque, Tielemans (François). — Grootjans, Masquelier.

Zie:

4-XX (B. Z. 1954). — N° 1: Begroting.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

18 MAI 1954.

BUDGET

du Ministre des Finances
pour l'exercice 1954.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)

PAR M. GROOTJANS.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'exercice en cours étant déjà fort avancé, M. le Ministre des Finances a préféré se rallier au projet de budget tel que le Sénat l'a adopté en sa séance du 14 janvier 1954.

Il résulte d'ailleurs des débats que la majorité de la Commission était entièrement d'accord avec cette méthode.

En revanche, certains commissaires, qui avant les élections auraient voté le projet de budget, estiment qu'un Gouvernement n'ayant pas leur confiance ne doit pas s'attendre qu'ils lui accordent les moyens nécessaires à poursuivre sa politique. Un membre de la Commission a souligné que le projet en discussion avait avant tout un aspect administratif. Néanmoins, les débats au sein de la Commission ont porté principalement sur l'ensemble de la politique financière vue surtout sous l'angle de la déclaration gouvernementale.

C'est ainsi qu'un membre désirait connaître au plus tôt l'inventaire annoncé dans ladite déclaration. Selon lui, les chiffres publiés concernant le total des recettes fiscales

(1) Composition de la Commission: MM. Van Belle, président; De Saeger, Discry, Eeckman, Eyskens, Fimmers, Lamalle, Meyers, Parisis, Philippart, Scheyven, Schot. — Bertelson, Boutet, Debunne, De Sweemer, Detiège, Fiévet, Martel, Merlot (Joseph), Paque, Tielemans (François). — Grootjans, Masquelier.

Voir:

4-XX (S. E. 1954). — N° 1: Budget.

vangsten der belastingen, verricht tot op 31 Maart 1954 meende het lid te mogen afleiden dat het verschil met de begrotingsramingen niet onrustwekkend is. Ook het vorige jaar gaven de ontvangsten tijdens de maand Januari aanleiding tot bezorgdheid. Na 6 of 7 maanden was het tekort echter goed gemaakt. De ietwat ontgoochelende resultaten in zake de directe belastingen in het begin van het jaar schreef het lid toe aan het feit dat men verzaakt heeft aan de heffing in 2 fasen. De heffing geschiedt thans inderdaad slechts nadat de administratie tot het gebruikelijk nazicht is overgegaan.

Er werd eveneens gevraagd zo vlug mogelijk ingelicht te worden betreffende de inzichten van de regering wat de fiscale amnestie in zake de onrechtstreekse belastingen en wat de fiscale vereenvoudiging aangaat.

Rekening houdend met het door de regering in het vooruitzicht gesteld tekort van 5 tot 6 milliard wenste een ander lid te vernemen welke oplossingen de heer Minister van Financiën zou nastreven voor de financiële vraagstukken betreffende de Nationale Maatschappij voor de Belgische Spoorwegen, de Sociale Zekerheid, de werkloosheid en de pensioenen van de ambtenaren.

In zijn antwoord merkte de heer Minister van Financiën op dat de ontvangsten over het eerste trimester inderdaad niet toelaten zich nu reeds uit te spreken over het uiteindelijke resultaat voor 1954.

De heer Minister vroeg daarenboven wel te willen in acht nemen dat de huidige vooruitzichten, wat betreft de begroting 1954, sterk beïnvloed worden door de ontoereikende inningen op afgesloten dienstjaren. Voor laatstgenoemde inkomsten voorziet de Rijksmiddelenbegroting 4,3 milliard. Volgens de huidige stand van zaken is hier een tekort van 2 milliard te verwachten. Wat betreft de met het zegel gelijkgestelde taxes is insgelijks een tekort van 1,1 milliard frank, ten opzichte van de oorspronkelijke ramingen, voorzien. Anderzijds zijn de vooruitzichten der uitgaven met de reeds ingediende amendementen en met andere onvermijdelijke supplementen te vermeerderen.

Ontvangsten tot 30 April 1954.

	Ont- vangsten	Ramin- gen	+ of —	
Januari (1)				
Directe belastingen : ...	1.427	1.335	+ 92)	
Douanen en Accijnzen : ...	697	767	— 66)	— 56
Registratie : ...	1.693	2.045	— 82)	
Februari (1)				
Directe belastingen : ...	1.024	1.034	— 10)	
Douanen en Accijnzen : ...	994	983	+ 11)	— 194
Registratie : ...	1.841	2.036	— 195)	
Maart (1)				
Directe belastingen : ...	1.136	1.076	+ 60)	
Douanen en Accijnzen : ...	1.193	1.129	+ 64)	+ 79
Registratie : ...	2.022	2.064	— 45)	
April (2)				
Directe belastingen : ...	1.492	1.388	+ 104)	
Douanen en Accijnzen : ...	1.099	1.094	+ 5)	+ 39
Registratie : ...	1.978	2.048	— 70)	

Voor de eerste 4 maanden : — 132.

- (1) Definitieve cijfers.
(2) Voorlopige cijfers.

Terwijl de resultaten voor de maanden Maart en April gunstiger vooruitzichten openen dient toch opgemerkt dat de ontvangsten der registratie ook tijdens deze maanden een tekort blijven vertonen ten overstaan van de ramingen. Hierin kan een aanduiding schuilen van een afnemende economische bedrijvigheid die zich o.m. doet gelden in ver-

effectuées jusqu'au 31 mars 1954, permettent de dire que la différence par rapport aux prévisions budgétaires n'est pas inquiétante. Au cours de l'exercice précédent également, les recettes du mois de janvier avaient provoqué une certaine appréhension. Toutefois, après 6 ou 7 mois, la situation s'était redressée. Quant aux résultats quelque peu décevants enregistrés au début de l'année en matière de contributions directes, le même membre les attribue au fait que la taxation en 2 phases avait été abandonnée. En effet, actuellement, la taxation n'a lieu qu'après la vérification d'usage par l'administration.

Il a été demandé également d'être informé au plus tôt des intentions du Gouvernement au sujet de la simplification fiscale et de l'amnistie fiscale en matière de contributions directes.

Etant donné le déficit de 5 à 6 milliards prévu par le Gouvernement, un autre membre désirait connaître les solutions envisagées par M. le Ministre des Finances en ce qui concerne les problèmes financiers relatifs à la Société Nationale des Chemins de Fer, à la Sécurité sociale, au chômage et à la pension des fonctionnaires.

Répondant à ces observations, M. le Ministre des Finances a fait remarquer que les recettes du premier trimestre ne permettaient pas en effet de se prononcer dès à présent sur le résultat final de l'année 1954.

En outre, M. le Ministre a demandé de ne pas perdre de vue que les prévisions actuelles, relatives au budget de 1954, sont fortement influencées par les perceptions insuffisantes des exercices clos. Le budget des Voies et Moyens avait prévu la somme de 4,3 milliards. Mais les éléments dont nous disposons à ce moment nous font craindre que ces recettes nous laissent néanmoins 2 milliards de déficit. En ce qui concerne les taxes assimilées au timbre, on s'attend également à un déficit de 1,1 milliard, en comparaison avec les évaluations initiales. D'autre part, il est à noter que les prévisions au sujet des dépenses doivent être augmentées par les amendements déjà déposés et par d'autres suppléments inévitables.

Recettes jusqu'au 30 avril 1954.

	Recettes	Prévisions	+ ou —	
Janvier (1)				
Contributions directes : ...	1.427	1.335	+ 92)	
Douanes et Accises : ...	697	763	— 66)	— 56
Enregistrement : ...	1.693	2.045	— 82)	
Février (1)				
Contributions directes : ...	1.024	1.034	— 10)	
Douanes et Accises : ...	994	983	+ 11)	— 194
Enregistrement : ...	1.841	2.036	— 195)	
Mars (1)				
Contributions directes : ...	1.136	1.076	+ 60)	
Douanes et Accises : ...	1.193	1.129	+ 64)	+ 79
Enregistrement : ...	2.022	2.064	— 45)	
Avril (2)				
Contributions directes : ...	1.492	1.388	+ 104)	
Douanes et Accises : ...	1.099	1.094	+ 5)	+ 39
Enregistrement : ...	1.978	2.048	— 70)	

Pour les 4 premiers mois : — 132.

- (1) Chiffres définitifs.
(2) Chiffres provisoires.

Alors que les résultats des mois de mars et avril permettent des prévisions plus favorables, il convient cependant de remarquer que les recettes de l'enregistrement accusent pour ces mois un déficit par rapport aux prévisions. Ceci peut être l'indice d'une diminution de l'activité économique, se traduisant notamment par une diminution de recettes

minderde inkomsten in zake de overdrachttaks. Indien aan deze ongunstige ontwikkeling geen einde komt bestaat er reden tot bezorgdheid.

Een lid heeft echter doen opmerken dat de ramingen in zake zegeltaksen met 1,2 milliard verhoogd zijn geworden omdat men hoopte dat een versterkte controle de ontvangsten vrij aanzienlijk zou verhogen. Gezien deze controle niet werd toegepast, in de mate zoals oorspronkelijk werd voorzien, werd het verhoopte resultaat niet bereikt. Hij meent daarin juist de oorzaak van de verminderde inkomsten te zien.

In ieder geval duiden de inningen voor 1953 een aanzienlijk tekort aan, in vergelijking met de budgetaire ramingen.

Dienstjaar 1953.

	Totaal der ontvangsten tot 30 April 1954	Begrotings- ramingen
Douanen en Accijnzen :	13.210.000.000,—	13.089.100.000,—
Directe belastingen :	31.581.000.000,—	36.044.400.000,—
Registratie :	23.957.000.000,—	24.000.000.000,—
Totale :	68.748.000.000,—	73.133.500.000,—
	Verschil : — 4.385.500.000,—	

Men zal echter moeten wachten tot 31 Mei 1954 om het eindresultaat te kennen vermits de ontvangsten, vóór die datum verricht, nog voor rekening van het dienstjaar kunnen geschieden voor zover ze er natuurlijk betrekking op hebben.

Ondertussen tonen de jongste gepubliceerde eindejaarsrekeningen eveneens aan dat in heel wat ondernemingen de bedrijfsresultaten minder gunstig zijn dan het vorige jaar.

Het is ook gebleken dat de inningen in vele gevallen door de belastingplichtigen stelselmatig bemoeilijkt worden o.m. door het indienen van talloze bezwaarschriften. Anderzijds konden aan heel wat bedrijven de aanslagbiljetten voor het dienstjaar 1953 nog niet worden toegezonden. De ambtenaren worden inderdaad overstelpt door allerlei administratieve besommeringen. Zonder verwijl zal naar een vereenvoudiging van de fiscale wetgeving moeten gestreefd.

De heer Minister van Financiën wil pogen de achterstallige belastingen in versneld tempo te doen innen. De heffing in de eerste graad werd te dien einde reeds terug ingevoerd voor de vennootschappen met een inkomen van 1 miljoen af en voor de particulieren met een inkomen van 300.000 frank af.

Bovendien overweegt de heer Minister het voorstel Rey, inhoudende de forfaitaire aanslag, mits overeenkomst tussen de belastingplichtige en de administratie, ten uitvoer te leggen, met inachtneming natuurlijk van de wettelijke beschikkingen.

Een lid drong aan opdat deze forfaitaire aanslag het werkelijk te innen bedrag zoveel mogelijk zou benaderen.

Bij dit alles dient vooropgezet dat bij gelijk welke vorm van controle moet gestreefd worden naar een menswaardig optreden.

Verscheidene leden verzochten, in verband hiermede, de amnestie toe te passen bij kleine achterstallen en vroegen ook een herziening van de strafmaatregelen bij een onvolledige aangifte.

De financiële toestand van het land werd door de heer Minister van Financiën niet tragisch genoemd maar de regering wordt niettemin voor talrijke moeilijkheden gesteld. Zo blijken bv. niet de nodige middelen aanwezig te zijn

en matière de taxe de transmission. Si cette évolution défavorable devait persister, il y aurait lieu de s'en inquiéter.

Toutefois, un membre fait remarquer que les prévisions en matière de taxe du timbre ont été majorées de 1,2 milliards, parce qu'on espérait qu'un contrôle renforcé augmenterait considérablement les recettes. Ledit contrôle n'ayant jamais été exercé dans la mesure où il avait été prévu, le résultat escompté n'a pas été atteint. A son avis, c'est là précisément la cause de la diminution des recettes.

Les recettes de 1953 accusent en tout cas un déficit considérable par rapport aux prévisions budgétaires.

Exercice 1953.

	Total des recettes au 30 avril 1954	Prévisions budgétaires
Douanes et Accises :	13.210.000.000,—	13.089.100.000,—
Contributions directes :	31.581.000.000,—	36.044.400.000,—
Enregistrement :	23.957.000.000,—	24.000.000.000,—
Totaux :	68.748.000.000,—	73.133.500.000,—
	Différence : — 4.385.500.000,—	

Il faudra attendre jusqu'au 31 mai 1954 pour connaître le résultat final, étant donné que les recettes opérées avant cette date peuvent encore être portées au compte de l'exercice, dans la mesure évidemment qu'elles s'y rapportent.

Entretemps, les derniers comptes publiés de fin d'année montrent également que dans un grand nombre d'entreprises les résultats d'exploitation sont moins favorables que l'an dernier.

Il est apparu également, que dans de nombreux cas les perceptions sont entravées systématiquement par les redevables, notamment par l'introduction d'innombrables réclamations. D'autre part, les avertissements-extraits de l'exercice 1953 n'ont pas encore pu être envoyés à un grand nombre d'entreprises. En effet, les fonctionnaires sont débordés par de multiples travaux administratifs. Il faudra s'efforcer sans tarder de simplifier la législation fiscale.

M. le Ministre des Finances envisage une perception accélérée des arriérés d'impôts. A cette fin la perception au premier degré a été rétablie pour les sociétés dont les revenus atteignent 1 million et plus, et pour les particuliers ayant des revenus de 300.000 francs et plus.

En outre, M. le Ministre compte réaliser la proposition Rey, établissant un régime de taxation forfaitaire moyennant accord entre le redevable et l'administration, compte tenu des dispositions légales.

Un membre a insisté pour que cette taxation forfaitaire se rapproche dans la mesure du possible du montant réellement dû.

Tout cela présuppose, quelle que soit la forme de contrôle, qu'il faut s'efforcer de donner à l'intervention un caractère humain.

A ce propos, plusieurs membres ont demandé l'application de l'amnistie pour les petits arriérés, ainsi que la révision des sanctions en cas de déclaration incomplète.

La situation financière du pays n'a pas été qualifiée de tragique par M. le Ministre des Finances, mais néanmoins le Gouvernement se voit placé devant de nombreuses difficultés. Ainsi, p. ex., les moyens nécessaires à l'exécution

voor de uitvoering van de wet op het pensioen voor de zelfstandigen.

* * *

Enkele tussenkomsten van de commissieleden hadden betrekking op aangelegenheden van uiteenlopende aard.

1) Aanwerving en opleiding van het personeel der administratie van Financiën :

Een lid merkte op dat sommige diensten over onvoldoende personeel beschikken en dat meer aandacht zou moeten besteed worden aan de opleiding van nieuw aangeworven krachten.

De heer Minister deelde deze zienswijze maar verwees naar de ontgoochelende uitslagen bij sommige examens.

2) Uitrusting en onderhoud van de gebouwen :

Gewezen werd op de bedenkelijke toestand waarin bepaalde gebouwen, behorende tot de administratie van Financiën, reeds geruime tijd verkeren.

De heer Minister gaf de verzekering dat dit vraagstuk zijn volle aandacht gaande maakt en hij bracht hulde aan het personeel dat in heel wat gevallen in ongunstige voorwaarden moet werken. Hij maakt daarbij de vergelijking tussen de moderne uitrusting van sommige lokalen van de parastatale instellingen en de soms gebrekkige uitrusting van de gebouwen der administratie. Zonder uitstel moet aan deze betreurenswaardige toestand een einde gemaakt worden.

Waar het mogelijk blijkt zal ook tot een spoedige voltooiing van de in aanbouw zijnde complexen worden overgegaan. In dit verband verwees de heer Minister naar het lokaal in de Paleizenstraat waaraan sedert 1940 gewerkt wordt en dat nog steeds niet volledig is uitgerust.

Het departement van Financiën houdt zich ook daadwerkelijk bezig met de inrichting van een restaurant dat in hoofdzaak zou voorbehouden zijn aan de agenten van de fiscale administratie, in het Luikse werkzaam.

De plannen van de aanpassingswerken werden op punt gesteld door het departement van Openbare Werken en de kredieten, voorzien onder artikel 8 van het budget, zullen toelaten over te gaan tot de aankoop van het keuken-materieel.

Men verwacht dat bedoeld restaurant geopend zal kunnen worden tegen het begin van het volgende jaar.

3) Fiscale statistieken :

Een lid verzocht om het hervatten van de publicatie der fiscale statistieken, wat een objectiever beoordeling van 's lands fiscale mogelijkheden zou toelaten.

De heer Minister zou bij de administratie in die zin aandringen.

De statistieken aangaande de inkomsten van de personen onderworpen aan de inkomstenbelastingen en de aanvullende personele belasting voor het dienstjaar 1950 (inkomsten 1949) zullen binnenkort bekendgemaakt worden door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

De aanzienlijke vertraging bij deze publicatie wordt o.m. toegeschreven aan het feit dat de definitieve statistieken de belastingssupplementen bevatten, ingekohierd binnen het tijdperk van drie jaar, zooals voorzien door artikel 74 der samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen. De uiteindelijke samenstelling van deze statistieken kan dus slechts beginnen 4 jaar nadat de inkomsten werden verwezenlijkt.

de la loi sur la pension des travailleurs indépendants semblent faire défaut.

* * *

Quelques interventions des commissaires concernaient des questions divergentes.

1) Recrutement et formation du personnel de l'administration des Finances :

Un membre a fait remarquer que certains services disposent d'un personnel insuffisant et qu'il faudrait consacrer une plus grande attention à la formation des nouveaux éléments.

M. le Ministre s'est rallié à ce point de vue, tout en signalant les résultats décevants de certains examens.

2) Equipement et entretien des bâtiments :

L'attention a été attirée sur le lamentable état dans lequel se trouvent, depuis longtemps, certains bâtiments de l'administration des Finances.

M. le Ministre a assuré que ce problème retient toute son attention et il a rendu hommage au personnel qui, souvent, doit travailler dans des conditions particulièrement difficiles. A ce sujet, il compare l'aménagement moderne de certains locaux des établissements paratatiques à l'équipement souvent défectueux des bureaux de l'Administration. Il importe de remédier sans tarder à cette situation regrettable.

Là où c'est possible, les complexes en voie de construction seront achevés dans le plus bref délai. M. le Ministre cite comme exemple le bâtiment de la rue des Palais, dont la construction a été entreprise dès 1940 et dont l'équipement n'est pas encore achevé.

En outre, le département des Finances s'occupe activement de l'installation d'un restaurant, réservé en ordre principal aux agents de l'administration fiscale travaillant dans la région liégeoise.

Les plans d'aménagement ont été mis au point par le département des Travaux publics, et les crédits prévus à l'article 8 du budget, permettront de procéder à l'achat du matériel de cuisine.

L'on prévoit l'ouverture dudit restaurant pour le début de l'année prochaine.

3) Statistiques fiscales :

Un membre demande que la publication des statistiques fiscales soit reprise, afin de permettre une appréciation plus objective des possibilités financières du pays.

M. le Ministre insistera dans ce sens auprès de son administration.

Les statistiques concernant les revenus des personnes soumises à l'impôt sur les revenus et à l'impôt complémentaire personnel pour 1950 (revenus de 1949), seront publiées prochainement par l'Institut national de Statistique.

Le retard considérable de cette publication est attribué notamment au fait, que les statistiques définitives comprennent les suppléments d'impôts, enrôlés dans le délai de trois ans prévu à l'article 74 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. L'établissement définitif de ces statistiques ne peut donc être entrepris que 4 ans après la réalisation des revenus.

Het ligt nochtans voor de hand dat een middel moet gezocht worden om aan deze laattijdige publicatie te verhelpen. Het stelsel der voorlopige statistieken lijkt niet aangewezen omdat men dan zou moeten overgaan tot een dubbele verrichting, die financieel moeilijk te verantwoorden zou zijn.

4) Artikel 3 van het begrotingsontwerp.

Een lid maakt de bemerking dat de tekst wel zo moet geïnterpreteerd worden dat de in het artikel bedoelde voorschotten in het totaal het bedrag van 1.000.000 fr. niet mogen overschrijden.

De commissie is deze interpretatie eenparig bijgetreden.

Op te merken valt dat deze voorschotten volledig te rechtvaardigen zijn omdat ze moeten dienen zo haast mogelijk hulp te bieden aan agenten die dringend sociale hulp nodig hebben. Het stelsel kan geen aanleiding geven tot misbruiken gezien het bestendig toezicht van het Rekenhof. In de praktijk overschrijden deze voorschotten slechts heel zelden het bedrag van 500.000 fr.

Er werd trouwens, in overeenstemming met een verbintenis aangegaan door de regering in 1952, een wetsontwerp neergelegd met het oog op het legaliseren van deze toestand (zie parlementair stuk n° 261 - zitting 1952-1953, Kamer der Volksvertegenwoordigers).

* * *

Het begrotingsontwerp werd door de commissie aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

F. GROOTJANS.

De Voorzitter,

F. VAN BELLE.

Il importe pourtant de trouver un moyen pour remédier à cette publication tardive. Le système des statistiques provisoires est à déconseiller puisqu'il faudrait procéder alors à une double opération, difficile à justifier au point de vue financier.

4) L'article 3 du projet de budget.

Un membre fait observer que le texte doit bien être interprété en ce sens, que le total des avances visées audit article ne peut dépasser 1.000.000 de francs.

La Commission unanime s'est ralliée à cette interprétation.

Notons que ces avances sont pleinement justifiées, puisqu'elles sont destinées à venir en aide au plus tôt aux agents ayant besoin d'un secours social urgent. Le système ne peut entraîner des abus étant donné le contrôle permanent de la Cour des Comptes. Dans la pratique, ces avances dépassent rarement 500.000 francs.

D'ailleurs, conformément à un engagement pris par le Gouvernement en 1952, un projet de loi a été déposé en vue de légaliser cette situation (voir document parlementaire n° 261 — session 1952-1953, Chambre des Représentants).

* * *

La Commission a adopté le projet de budget par 11 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

F. GROOTJANS

Le Président,

F. VAN BELLE.